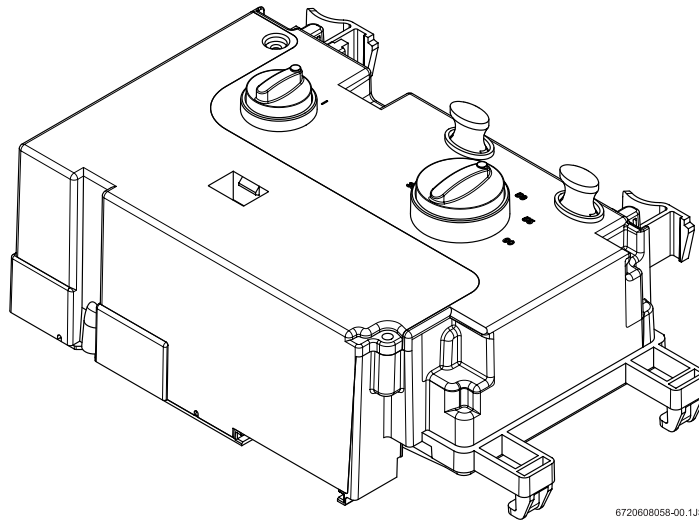
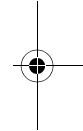
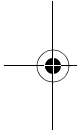




**8 707 207 277 0 / 8 707 207 308 0 / 8 707 207 309 0
8 707 207 310 0 / 8 707 207 311 0 / 8 707 207 313**

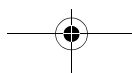
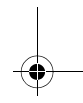
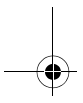


6720608058-00.1JS



Russian	2	Hungarian	18
Polish	6	Romanian	21
Tchech	9	Ucranian	24
Croatian	12		
Slovene	15		

6 720 608 090 (2007.07) JS



Регулировка газа

С внедрением нового электронного блока управления изменился ряд операций по его эксплуатации.

Ниже описана новая последовательность действий.

1 Регулировка газа

1.1 Заводская регулировка



Закрытые части прибора пользователем не регулируются.

Природный газ

После проверки всех величин, приведенных на информационной табличке характеристик, нагреватели, предназначенные для использования природного газа H (G 20), перед последующей поставкой маркируются на заводе.



Нагреватели не должны включаться в работу, если давление газа менее 10 мбар или более 20 мбар.

Сжиженный газ

После проверки всех величин, приведенных на информационной табличке характеристик, нагреватели, предназначенные для использования сжиженного газа (G 31/30), перед последующей поставкой маркируются на заводе.



ОБЕРЕЖНО: Следующие операции должны быть выполнены квалифицированным теплотехником.

1.2 Регулировка давления

Доступ к регулировочному винту

- ▶ Снять переднюю крышку прибора.
- ▶ Одновременно нажать на обе лапки (A) и вынуть блок управления.

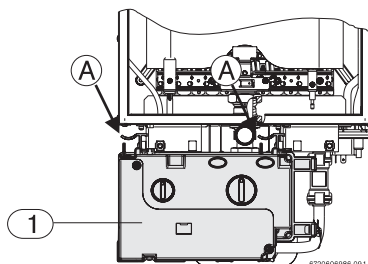


Рис 1 Вынуть блок управления

- ▶ Снятый блок управления поставьте, как показано на рис. 2.

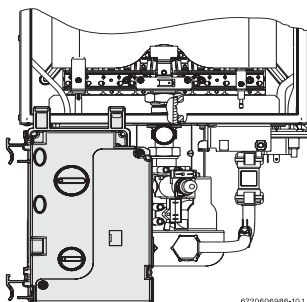


Рис 2 Блок управления – положение для регулировки подачи газа

Подключение манометра

- ▶ Ослабить винт (1).

Регулировка газа

- ▶ Подсоединить манометр с U-образной трубкой к точкам измерения давления горелки.

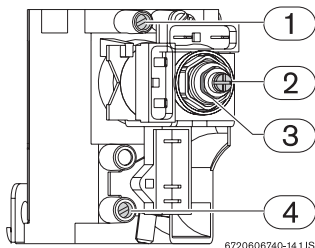


Рис 3 точки измерения давления

- | | |
|---|---|
| 1 | точка измерения давления газа в горелке |
| 2 | регулирующий винт минимального расхода газа |
| 3 | регулятор минимального расхода газа |
| 4 | точка измерения давления подводимого газа |

Регулировка максимального расхода газа

Главный переключатель находится в положении 0.

- ▶ Установить терморегулятор в положение 60°C.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку состояния горелки и установить главный переключатель в положение I.

Через 10 сек. удерживания кнопки состояния горелки в нажатом положении прибор настроен на максимальный расход, и кнопка состояния горелки мигает.

- ▶ Открыть кран горячей воды.
- ▶ Используя регулятор 3 (рис. 3, поз. 3) отрегулировать давление, чтобы достичь величин, приведенных в таблице 1.



После завершения регулировки оставить прибор включенным на максимальную мощность как минимум на 30 секунд.

Регулировка минимального расхода газа

Главный переключатель находится в положении 0.



Регулировка минимального расхода необходима только в случае, если горелка часто гаснет при сниженном протоке воды.

- ▶ Установить терморегулятор в положение 35°C.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку состояния горелки и установить главный переключатель в положение I.

Через 10 сек. удерживания кнопки состояния горелки в нажатом положении прибор настроен на максимальный расход, и кнопка состояния горелки мигает.

- ▶ Открыть кран горячей воды.
- ▶ Используя регулировочный винт (рис. 3, поз. 2), отрегулировать давление до величин, указанных в таблице 1.

Регулировка газа

		Природный газ Н	Бутан	Пропан
Код форсунки	WT 13	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
Давление на входе (мбар)	WT 13	13	28	37
Давление горелке макс. (мбар)	WT 13	10,9	26	36
Давление в горелке мин (мбар)	WT 13	2,2	3	4

Таб. 1 Давление газа в горелке

1.3 Оптимизация

С новым электронным блоком больше не требуется выполнять процесс оптимизации.

1.4 Перенастройка на другой тип газа

Используйте только оригинальные комплекты перенастройки. Установка комплекта перенастройки должна осуществляться только сертифицированным техником. Оригинальные комплекты перенастройки поставляются вместе с инструкцией по монтажу и эксплуатации.

- ▶ Закрывать газовый вентиль.
- ▶ Выключить главный переключатель и снять переднюю крышку.

- ▶ Демонтировать горелку.

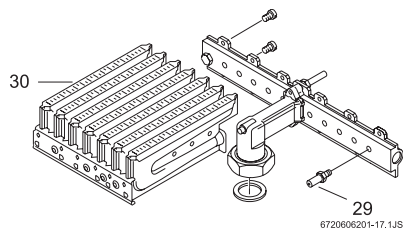


Рис 4

- ▶ Выкрутить форсунки из обеих частей горелки, и заменить их.
- ▶ Снова собрать горелку.
- ▶ Убедиться, что нет никаких утечек газа.
- ▶ Открыть крышку электронного блока.
- ▶ Установить перемычку согласно данным таблицы 2.

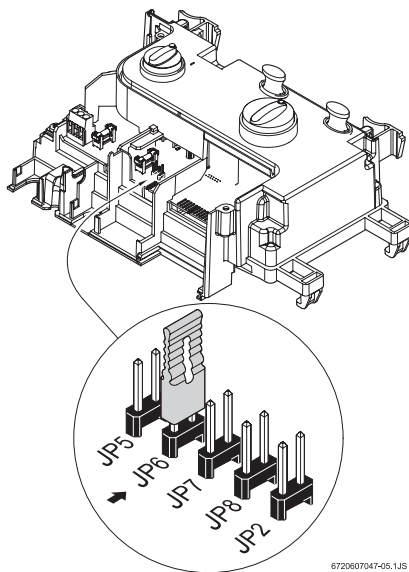


Рис 5 Перемычки (природный газ)

- ▶ Зарегистрировать замену типа газа на табличке характеристик прибора.

Регулировка газа

JP6	Тип газа
с перемычкой	природный газ
без перемычки	сжиженный газ

Таб. 2 Установка перемычки по типу газа

1.5 Установка температурных диапазонов

Прибор настроен на температурный диапазон 35°C - 60°C. Установка перемычки JP7 изменяет температурный диапазон на 38°C - 50°C.

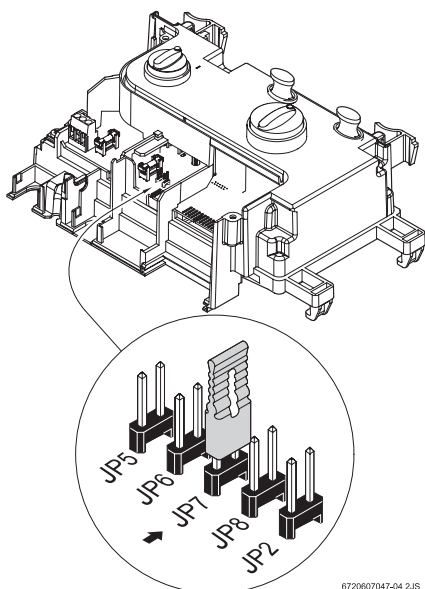


Рис 6

1.6 Задержка пуска

При установке перемычки прибор будет включаться только через 3 секунды после открытия крана воды.

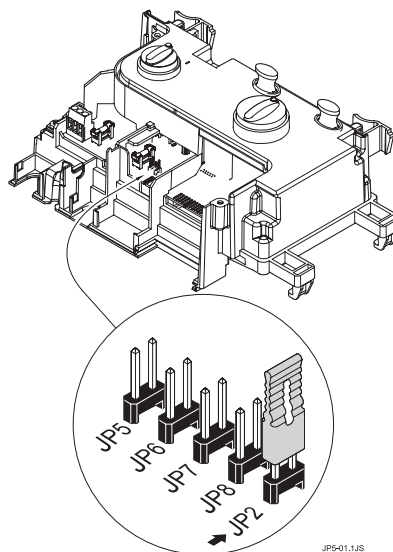


Рис 7 Задержка пуска

Regulacja gazu

Wraz z nową elektroniką niektóre czynności opisane w instrukcji instalacji i obsługi zostały zmienione.

Poniżej opisane są nowe procedury.

1 Regulacja gazu

1.1 Ustawienia fabryczne



Nie można ingerować w części i elementy, znajdujące się poza panelem obsługi.

Gaz ziemny

Urządzenie jest fabrycznie nastawione i gotowe do użycia na gaz ziemny E (GZ 50).



Urządzenie nie powinno być uruchamiane, gdy ciśnienie dynamiczne w przyłączy gazowym przed urządzeniem spadnie poniżej 16 mbar lub przekroczy 25 mbar (dla gazu ziemnego E – GZ 50).

Gaz płynny

Urządzenie może być przystosowane do pracy na gaz płynny (propan, propan-butan), za pomocą zestawu przebrojeniowego i nastaw serwisowych.



Niebezpieczeństwo:

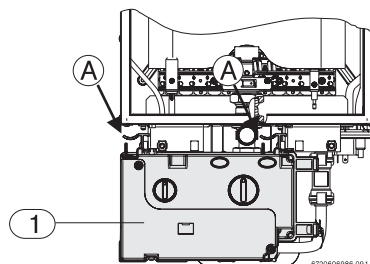
Poniższe czynności może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwisant (lub autoryzowany instalator Junkersa, gdy samodzielnie podłączał urządzenie do instalacji).

Regulację mocy przeprowadza się na podstawie regulacji ciśnienia gazu na palniku, do czego jest potrzebny manometr.

1.2 Regulacja ciśnienia

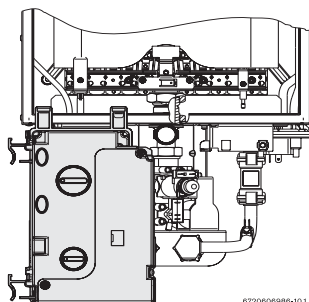
Dostęp do śruby regulacyjnej

- ▶ Zdjąć przednią pokrywę urządzenia.
- ▶ Naciskając jednocześnie obie klapki (A) wyciągnąć skrzynkę sterowniczą.



Rys. 1 Wyjmowanie skrzynki sterowniczej

- ▶ Po wyjęciu skrzynki sterowniczej założyć ją w sposób przedstawiony na rysunku 2.



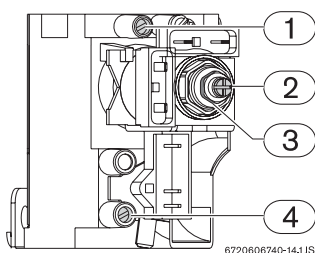
Rys. 2 Skrzynka sterownicza pozycja regulacji gazu

Ustawienie ciśnienia gazu na palniku

- ▶ Poluzować śrubę w króćcu pomiarowym (1).

Regulacja gazu

- ▶ Podłączyć manometr do króćca pomiarowego.



Rys. 3 Punkty pomiaru ciśnienia

- 1 Punkt pomiaru ciśnienia na palniku
- 2 Śruba regulacji minimalnego ciśnienia gazu
- 3 Regulator maksymalnego ciśnienia gazu
- 4 Punkt pomiaru ciśnienia gazu przed urządzeniem

Ustawianie maksymalnego ciśnienia gazu

Główny wyłącznik znajduje się w pozycji 0.

- ▶ Regulator temperatury ustawić na 60°C.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk stanu palnika ustawić główny wyłącznik w pozycji I.

Po naciśnięciu przycisku palnika należy przytrzymać go, na co najmniej 10 s., urządzenie jest ustawione na maksymalny przepływ a przycisk stanu palnika miga.

- ▶ Otworzyć zawór czerpalny ciepłej wody.
- ▶ Przy pomocy klucza płaskiego nr 10 na regulatorze (rys. 3, poz. 3) ustawić ciśnienie na palniku zgodnie z wartością podaną w tabeli 1.



Po regulacji urządzenie powinno pracować, co najmniej 30 s z mocą maksymalną.

Ustawianie minimalnego ciśnienia gazu

Główny wyłącznik znajduje się w pozycji 0.



Ustawienie minimalnego ciśnienia gazu jest niezbędne, gdy przy zmniejszonym przepływie wody palnik często gaśnie.

- ▶ Regulator temperatury ustawić na 35°C.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk stanu palnika i ustawić główny wyłącznik w pozycji I.

Po naciśnięciu przycisku palnika należy przytrzymać go, na co najmniej 10 s., urządzenie jest ustawione na minimalny przepływ a przycisk stanu palnika miga.

- ▶ Otworzyć zawór czerpalny ciepłej wody.
- ▶ Przy pomocy śruby regulacyjnej (rys. 3, poz. 2) ustawić wartości ciśnienia podane w tabeli 1.

		Gaz ziemny E (GZ 50)	Mieszana Propan-Butan B/P	Propan P
Kod dysz	WT 14	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
Ciśnienie w przyłączy (mbar)	WT 14	20	36	36
Ciśnienie na palniku MAX (mbar)	WT 14	13	26	36
Ciśnienie na palniku MIN (mbar)	WT 14	2	3	4

Tab. 1 Ciśnienie na palniku

1.3 Optymalizacja wydajności

Wraz z nową elektroniką, przeprowadzanie optymalizacji wydajności nie jest już wymagane.

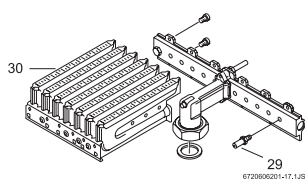
1.4 Zmiana rodzaju gazu

Stosować wyłącznie oryginalne zestawy do zmiany rodzaju gazu. Zmiany tej może

Regulacja gazu

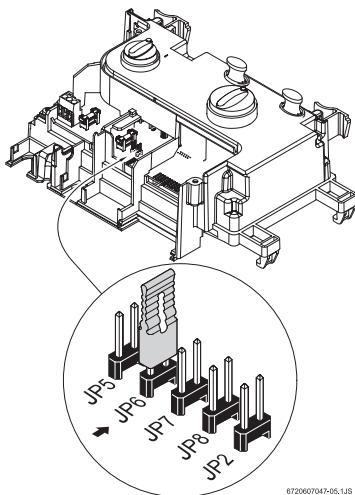
dokonać wyłącznie uprawniony do tego autoryzowany serwisant Junkersa. Oryginalne zestawy do zmiany rodzaju gazu są dostarczane wraz z instrukcją instalacji.

- ▶ Zamknąć zawór gazowy.
- ▶ Odłączyć główny wyłącznik i zdjąć przednią pokrywę.
- ▶ Rozebrać palnik.



Rys. 4

- ▶ Zdemontować i wymienić oba zespoły dysz.
- ▶ Ponownie złożyć palnik.
- ▶ Sprawdzić, czy gaz nie ulecia (otworzyć zawór gazowy i uruchomić urządzenie).
- ▶ Odkręcić pokrywę płyty elektronicznej.
- ▶ Ustawić zwory zgodnie z tabelą 2.



Rys. 5 Zwory (konfiguracja dla gazów ziemnych)

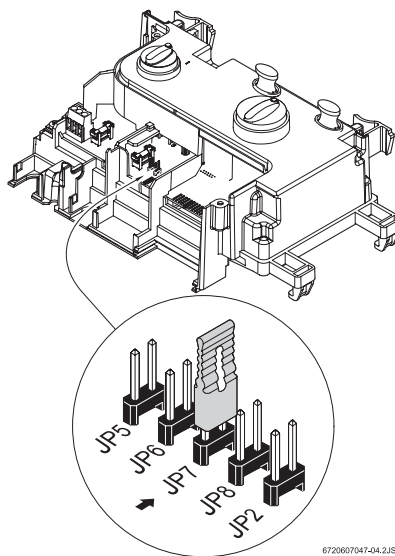
- ▶ Odnotować fakt zmiany rodzaju gazu na tabliczce znamionowej urządzenia.

JP6	Rodzaj gazu
ze zworką	gaz ziemny
bez zwory	LPG

Tab. 2 Konfiguracja zwór w zależności od rodzaju gazu

1.5 Ustawienie zakresu temperatury c.w.u.

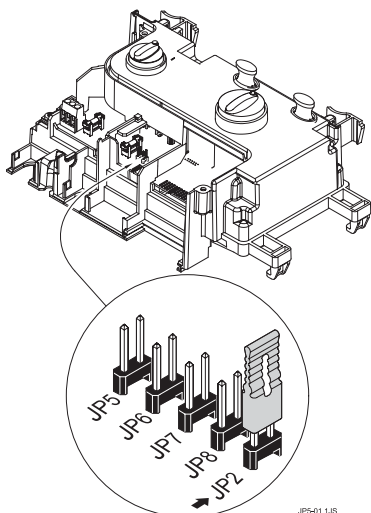
W urządzeniu fabrycznie jest ustawiony zakres temperatury c.w.u. od 35°C - 60°C. Wkładając zworę JP7 można go zmienić na 38°C - 50°C.



Rys. 6

1.6 Start-up delay

Placing jumper JP2, the appliance will only ignite after 3 seconds of start-up water flow detection.



Rys. 7 Start-up delay

Nastavení plynu

Se zavedením nové elektroniky došlo ke změnám v instalačním návodu. Nové postupy jsou popsány níže.

1 Nastavení plynu

1.1 Nastavení z výrobního podniku



Zaplombované díly nesmí být pozměňovány ani upravovány.

Zemní plyn

Průtokový ohříváč pro skupiny zemního plynu H (G 20) je nastaven a zaplombován v souladu s údaji na typovém štítku.



Průtokový ohříváč vody nesmí být uveden do provozu s připojovacím přetlakem plynu nižším než 15 mbar nebo vyšším jak 25 mbar.

Kapalný plyn

Kotel na propan/butan (G 31/G 30) je nastaven a zaplombován v souladu s údaji na typovém štítku.



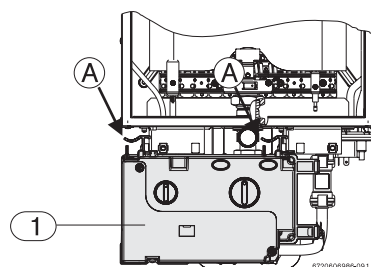
Nebezpečí: Níže uvedená seřízení smí provést pouze oprávněná servisní firma Junkers, jejíž mechanici jsou povinni se na vyzvání prokázat platným servisním průkazem Junkers.

1.2 Metoda seřízení přetlaku na tryskách

Přístup k seřizovacímu šroubu

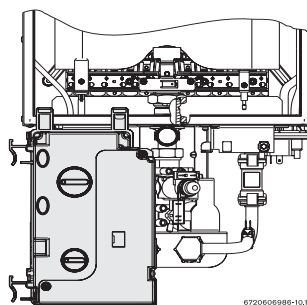
- ▶ Odejměte přední kryt.

- ▶ Stlačte oba úchyty (A) současně a tahem odejměte řídicí jednotku.



obr. 1 Odejměte řídicí jednotku

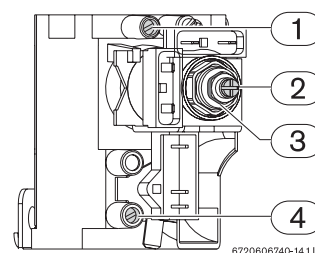
- ▶ Řídicí jednotku zavěste do servisní polohy dle obr. 2.



obr. 2 Řídicí jednotka v poloze pro seřízení plynu

Připojení U manometru

- ▶ Vyšroubovat těsnící šroub (1).
- ▶ Na měřící hrdlo nasadte U- manometr.



obr. 3 Měřící hrdlo

- 1 Měřící hrdlo pro přetlak trysek

Nastavení plynu

- 2 Stavěcí šroub pro minimální množství plynu
- 3 Nastavení maximálního množství plynu
- 4 Měřicí hrdlo pro připojovací přetlak plynu

Nastavení maximálního přetlaku na tryskách

Hlavní přepínač nastavte do polohy 0.

- ▶ Nastavte regulátor teploty do polohy 60°C.
- ▶ Stiskněte podržte tlačítko Signalizace stavu hořáku a nastavte hlavní přepínač do polohy I.

Po zmáčknutí tlačítka signalizace stavu hořáku (na 10 sec), průtokový ohřivač vody je v nastavení pro maximální výkon a bliká tlačítko Signalizace stavu hořáku.

- ▶ Otevřete kohout pro teplou vodu.
- ▶ Pomocí nastavení maximálního množství plynu (Obr. 3, pos. 3) nastavte přetlak na tryskách dle hodnot uvedených v tabulce 1.

- ▶ Otevřete kohout pro teplou vodu.
- ▶ Pomocí šroubu pro nastavení minimálního množství plynu (Obr. 3, pos. 2) nastavte přetlak na tryskách dle hodnot uvedených v tabulce 1.

		Zemní plyn H	But	Prop
index trysek	WT14	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
připojovací přetlak (mbar)	WT14	20	28	37
přetlak trysek MAX (mbar)	WT14	13	26	36
přetlak trysek MIN (mbar)	WT14	2	3	4

tab. 1 Přetlak plynu na tryskách

1.3 Optimální nastavení výkonu

Optimální nastavení výkonu není nutné provádět.

1.4 Přestavba na jiný druh plynu

Pro přestavbu na jiný druh plynu je nutno použít pouze originální přestavbovou sadu. Přestavbu

a seřízení smí provést pouze oprávněná servisní firma Junkers, jejíž mechanici jsou povinni se na vyzvání prokázat platným servisním průkazem Junkers.

- ▶ Uzavřete plynový kohout.
- ▶ Vypněte průtokový ohřivač hlavním vypínačem a odejměte plášť.

i Po nastavení nechte přístroj pracovat na maximální výkon po dobu nejméně 30 sec.

Nastavení minimálního přetlaku na tryskách

Hlavní přepínač nastavte do polohy 0.

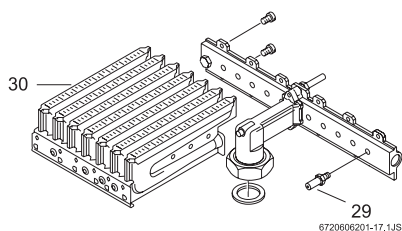
i Nastavení minimálního přetlaku na tryskách je nutné pouze v případě, že průtokový ohřivač vody vypíná při sníženém průtoku vody.

- ▶ Nastavte regulátor teploty do polohy 35°C.
- ▶ Stiskněte podržte tlačítko Signalizace stavu hořáku a nastavte hlavní přepínač do polohy I.

Po zmáčknutí tlačítka signalizace stavu hořáku (na 10 sec), průtokový ohřivač vody je v nastavení pro minimální výkon a bliká tlačítko Signalizace stavu hořáku.

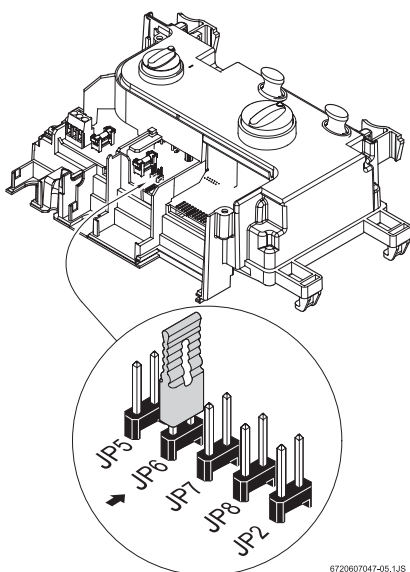
Nastavení plynu

- ▶ Vymontujte hořák, demontujte hořák dle obr. 4 - vyměňte trysky a hořák zpět sestavte.



obr. 4

- ▶ Hořák opět namontujte.
- ▶ Zkontrolujte těsnost plynu.
- ▶ Otevřete kryt elektroniky.
- ▶ Umístěte klemu dle tabulky 2.



obr. 5 Klema (pozice pro zemní plyn)

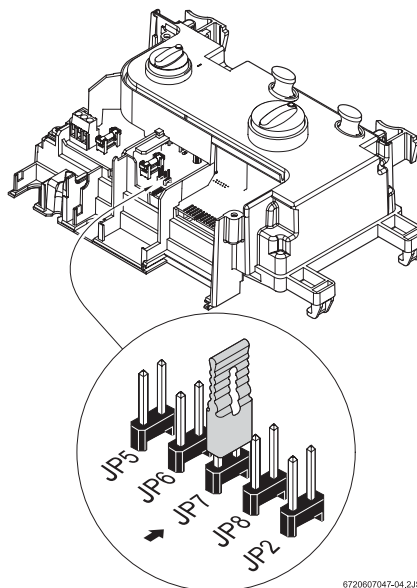
- ▶ Změnu druhu plynu zaznamenejte na typovém štítku kotle.

JP6	Druh plynu
s klemou	zemní plyn
bez klemy	LPG

tab. 2 Pozice klemy dle druhu plynu

1.5 Volba teplotního rozmezí

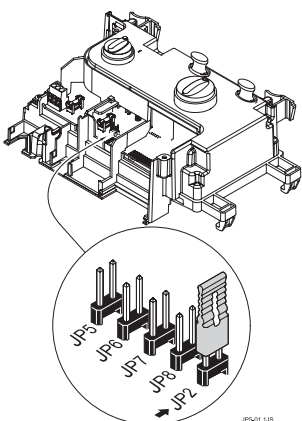
Teplotní rozmezí je nastaveno mezi 35°C - 60°C. Umístěním klemy na pozici JP7 dojde ke změně rozmezí na 38°C - 50°C.



obr. 6

1.6 Zpožděné uvedení do chodu (zapálení)

Umístěním klemy na pozici JP2 (viz obrázek) dojde k zapálení přístroje až 3 vteřiny po detekování průtoku.



obr. 7 Zpožděné uvedení do chodu
(zapálení)

Podešavanje plina

S novom upravljačkom pločom, došlo je do promjene određenih radnji opisanih u uputstvu. Dolje se nalazi opis novog postupka.

1 Podešavanje plina

1.1 Tvornička podešavanja



Zabrtvljeni dijelovi ne smiju se pomicati.

Prirodni plin

Plinski uređaji predviđeni za priključak na prirodni plin H (G 20), tvornički su zapečaćeni za isporuku nakon što su kontrolirane vrijednosti na natpisnoj pločici.



Plinski uređaji ne smiju se paliti ako je priključni tlak niži od 15 mbar i viši od 25 mbar.

Tekući plin

Plinski uređaji predviđeni za priključak na tekući plin (G31/G30), tvornički su zapečaćeni za isporuku nakon što su kontrolirane vrijednosti na tipskoj pločici.



Opasnost: Sljedeće radnje mora izvršiti ovlašteni serviser.

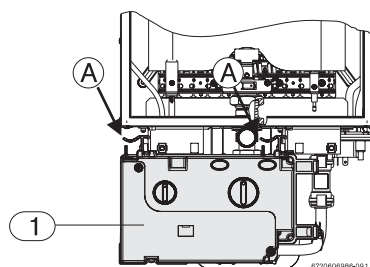
Učinak plinskog uređaja može se podesiti prema procesu tlaka plamenika za koji je potreban manometar sa spojnim cijevima U-oblika.

1.2 Podešavanje tlaka

Pristup do vijka za podešavanje

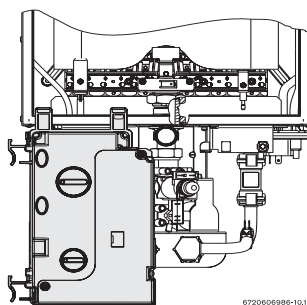
- ▶ Skinuti prednji poklopac uređaja.

- ▶ Istodobno pritisnuti oba izdanka (A) i povući upravljačku kutiju.



Slika 1 Demontaža upravljačke kutije

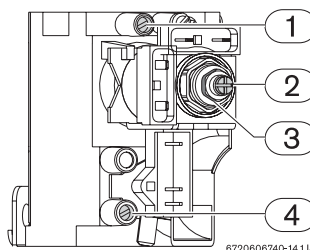
- ▶ Nakon što se upravljačka kutija demontira, treba je dovesti u položaj prikazan na sl. 2.



Slika 2 Upravljačka kutija - položaj za podešavanje plina

Spajanje manometra

- ▶ Otpustiti vijak zatvarača (1).
- ▶ Spojiti manometar s U-cijevi na mjerno mjesto za tlak plamenika.



Slika 3 Mjerna mjesta za tlak

Podešavanje plina

- 1 Mjerno mjesto za tlak plamenika
- 2 Vijak za podešavanje minimalnog protoka plina
- 3 Podešivač minimalnog protoka plina
- 4 Mjerno mjesto za tlak plina na dovodu

Podešavanje maksimalnog protoka plina

Glavna sklopka je u položaju 0.

- ▶ Namjestiti regulator temperature na 60°C.
- ▶ Pritisnuti i držati tipku za stanje plamenika i okrenuti glavnu sklopku u položaj I.

Nakon pritiska tipke za stanje plamenika najmanje 10 sekundi, plinski uređaj se nalazi u stanju maksimalnog protoka i trepti tipka za stanje plamenika.

- ▶ Otvoriti slavinu za toplu vodu.
- ▶ Pomoću podešivača (sl. 3, poz. 3) podesiti tlak, kako bi se postigle vrijednosti prikazane u tablici 1.



Nakon regulacije, pustite uređaj da radi na maksimalnoj snazi najmanje 30 sekundi.

Podešavanje minimalnog protoka plina

Glavna sklopka je u položaju 0.



Podešavanje minimalnog protoka potrebno je samo ako se plamenik često isključuje kada se smanji protok vode.

- ▶ Namjestiti regulator temperature na 35°C.
- ▶ Pritisnuti i držati tipku stanja plamenika glavnu sklopku okrenuti u položaj I.

Nakon pritiska tipke za stanje plamenika najmanje 10 sekundi, plinski uređaj se nalazi u položaju minimalnog protoka i trepti tipka stanja plamenika.

- ▶ Otvoriti slavinu za toplu vodu.

- ▶ Pomoću vijka za podešavanje (sl. 3, poz. 2) podesiti tlak na vrijednosti prikazane u tablici 1.

		Prirodni plin	Butan	Propan
Oznaka injektora	WT 14	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
Priključni tlak (mbar)	WT 14	20	28	37
Tlak plamenika MAX (mbar)	WT 14	13	26	36
Tlak plamenika min (mbar)	WT 14	2	3	4

tab. 1 Vrijednosti za podešavanje tlaka

1.3 Optimiranje radnih karakteristika

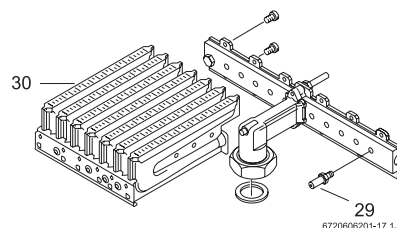
S novom upravljačkom pločom više ne postoji potreba za izvršenjem postupka optimiranja.

1.4 Promjena vrste plina

Treba koristiti samo originalne garniture za preinaku. Preinaku na drugu vrstu plina smije izvršiti samo za to ovlašteni serviser.

Originalne garniture za preinaku isporučuju se s uputama za instaliranje.

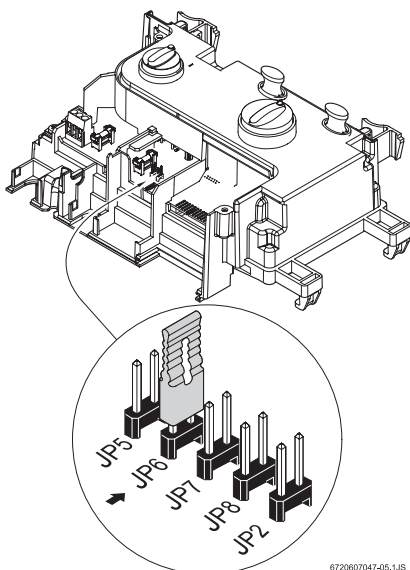
- ▶ Zatvoriti plinski ventil.
- ▶ Odspojiti glavnu sklopku i skinuti prednji poklopac.
- ▶ Rastaviti plamenik.



Slika 4

Podešavanje plina

- ▶ Demontirati oba sklopa injektora i zamijeniti ih.
- ▶ Provjeriti da nema propuštanja plina.
- ▶ Otvoriti poklopac upravljačke kutije elektronike.
- ▶ Podesiti postavke kratkospojnika (jumper) u skladu s tablicom br. 2.



6720607047-05-1.JS

Slika 5 Kratkospojnik (konfiguracija prirodnog plina)

- ▶ Zabilježiti promjenu vrste plina na tipskoj pločici plinskog uređaja.

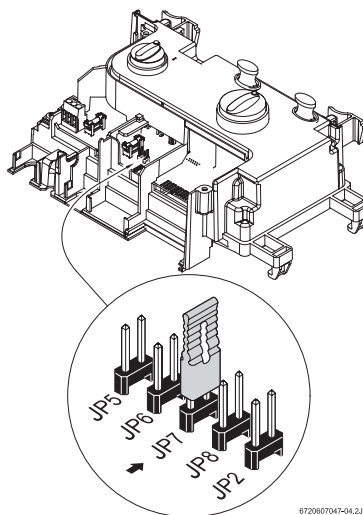
JP6	Vrsta plina
S kratkospojnikom	Prirodni plin
Bez kratkospojnika	Tekući plin

tab. 2 Konfiguracija vrste plina kratkospojnika

1.5 Opcije kratkospojnika

Raspon temperature uređaja podešen je od 35°C do 60°C. Umetanjem kratkospojnika JP7,

raspon temperature mijenja se od 38°C do 50°C.

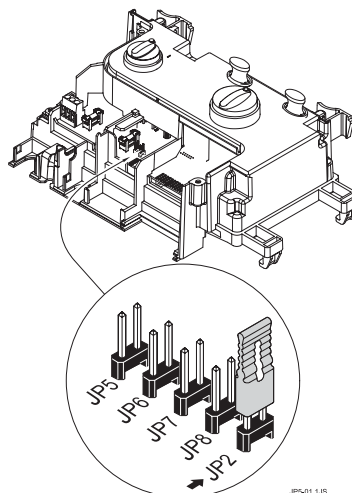


6720607047-04-2.JS

Slika 6

1.6 Ogoda pokretanja

Postavljanjem kratkospojnika (jumper) JP2, uređaj će se pokrenuti nakon 3 sekunde samo ako detektira protok vode.



JP501-1.JS

Slika 7 Ogoda pokretanja

Plinske nastavitve

Z novo vgrajeno elektroniko, se spremeni delovanje nekaterih v navodilih opisanih funkcij.

V nadaljevanju so opisane spremembe in novosti v delovanju elektronike.

1 Plinske nastavitve

1.1 Tovarniške nastavitve



Zapečatenih delov ne smete spreminjati.

Zemeljski plin

Grelniki, ki so namenjeni za zemeljski plin skupine H (G 20), so dobavljeni tovarniško zapečateni, potem ko so bili nastavljeni na vrednosti na tipski ploščici.



Grelnika ne priklopljajte, če priključni tlak znaša manj kot 15 mbar ali več kot 25 mbar.

Utekočinjeni naftni plin

Grelniki na propan/butan (G31/G30) so dobavljeni tovarniško zapečateni, potem ko so bili nastavljeni na vrednosti na tipski ploščici.



Nevarno: Naslednje nastavitve lahko izvede le usposobljen tehnični strokovnjak.

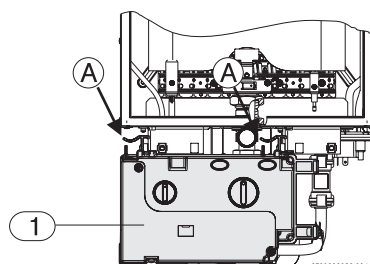
Moč se lahko nastavlja v skladu s postopkom nastavitve šobnega tlaka za kar je potreben manometer s priključnimi cevmi v obliki črke U.

1.2 Nastavitev šobnega tlaka

Dostop do vijaka za uravnavanje

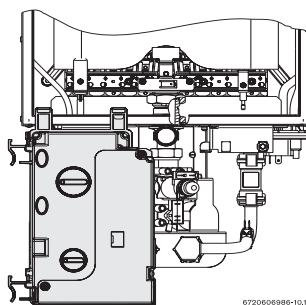
- ▶ Odstranite sprednji pokrov naprave.

- ▶ Hkrati pritisnite oba vzvoda (A) in izvlecite nadzorno omarico.



Slika 1 Odstranite nadzorno omarico

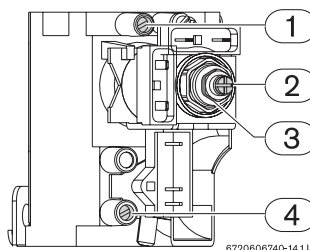
- ▶ Ko je nadzorna omarica odstranjena, jo postavite kot kaže slika 2.



Slika 2 Nadzorna omarica - položaj za uravnavanje plina

Priključitev manometra

- ▶ Popustite tesnilni vijak (1).
- ▶ Na točko za merjenje šobnega tlaka priključite manometer z U-cevjo.



Slika 3 Točke za merjenje tlaka

Plinske nastavitve

- 1 Točka za merjenje šobnega tlaka
- 2 Uravnlalni vijak z minimalni pretok plina
- 3 Uravnalec minimalnega pretoka plina
- 4 Točka za merjenje priključnega tlaka

Uravnavanje največjega pretoka plina

Glavno stikalo v položaju 0.

- ▶ Regulator temperature nastavite na 60°C.
- ▶ Pritisnite in držite tipko za prikaz stanja gorilca in nastavite glavno stikalo v položaj I.

Ko ste držali tipko za prikaz stanja gorilca pritisnjeno najmanj 10 sekund, je naprava nastavljena na največji pretok, tipka za prikaz stanja gorilca utripa.

- ▶ Odprite pipo s toplo vodo.
- ▶ Z uporabo ključa za nastavitvev (slika 3, pol. 3) nastavite šobne tlake po tabeli 1.



Po nastavitvah, pustite aparat delovati na največji moči najmanj 30 sekund.

Uravnavanje najmanjšega pretoka plina

Glavno stikalo v položaju 0.



Uravnavanje najmanjšega pretoka plina je potrebno le v primeru, če se pri zmanjšanem pretoku vode gorilec pogosto izklopi.

- ▶ Regulator temperature nastavite na 35°C.
- ▶ Pritisnite in držite tipko za prikaz stanja gorilca in nastavite glavno stikalo v položaj I.

Ko ste držali tipko za prikaz stanja gorilca pritisnjeno najmanj 10 sekund, je naprava nastavljena na največji pretok, tipka za prikaz stanja gorilca utripa.

- ▶ Odprite pipo s toplo vodo.

- ▶ Z uporabo nastavitvenega vijaka (Slika 3, pol. 2) nastavite šobni tlak po tabeli 1.

		Zemeljski plin H	But	Prop
Koda vbrizgalni	WT 14	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
Priključni Tlak (mbar)	WT 14	20	28	37
Šobni Tlak MAX	WT 14	13	26	36
Šobni Tlak MIN	WT 14	2	3	4

Tab. 1 Šobni tlak

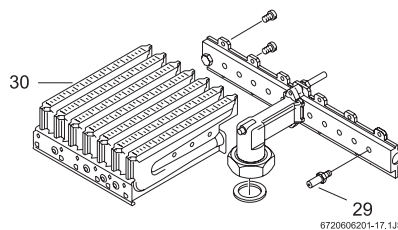
1.3 Optimizacija delovanja

Z vgrajeno novo elektroniko optimizacija delovanja aparata ni več potrebna.

1.4 Zamenjava vrste plin

Uporabite le originalno opremo za preureditev. Preureditev lahko izvede le pooblaščen tehnični strokovnjak. Originalna oprema za preureditev vsebuje tudi navodila zanjo.

- ▶ Zaprite plinski ventil.
- ▶ Izključite glavno stikalo in odstranite sprednji pokrov.
- ▶ Razstavite gorilnik.

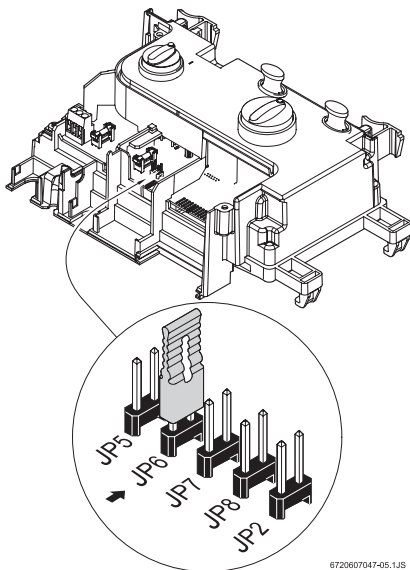


Slika 4

- ▶ Razstavite obe polovici gorilnika in zamenjajte šobe.
- ▶ Ponovno sestavite gorilnik.

Plinske nastavitve

- ▶ Preverite, da plin ne uhaja.
- ▶ Odprite pokrov.
- ▶ Nastavite mostiček glede na tabelo 2.



Slika 5 Mostiček (jumper) (konfiguracija na zemeljski plin)

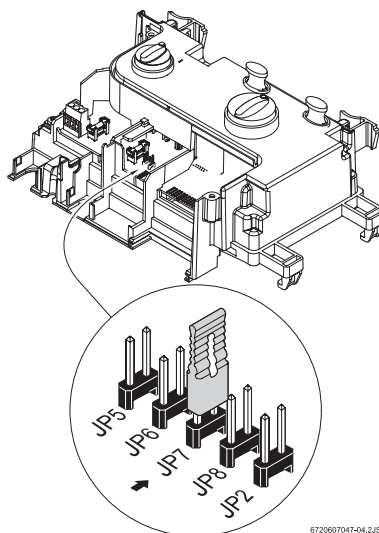
- ▶ Zamenjavo vrste plina zabeležite na ploščico z lastnostmi naprave.

JP6	Vrsta plina
Z mostičkom	Zemeljski plin
Brez	UNP

Tab. 2 Konfiguracija izbire vrste plina

1.5 Izbira temperaturnega območja

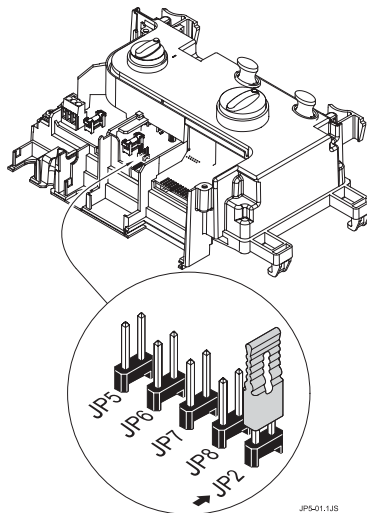
Temperaturno območje aparata je nastavljeno na 35°C - 60°C. Nastavitev mostička JP7 spremeni temperaturno območje na 38°C - 50°C.



Slika 6 Nastavitev temperaturnega območja

1.6 Zakasnitev vklopa

Namestitev jahača na JP2, aparat se vklopi (vžig plamena) šele 3 sekunde po zaznanju pretoka vode.



Slika 7 Zakasnitev vklopa

Gáz beszállítás

Az új vezérlőelektronika működése a Felszerelési Útmutatóban leírtakhoz képest megváltozott.

Jelen leírás a változásokat tartalmazza.

1 Gáz beszállítás

1.1 Gyári beszállítások



A tömített alkatrészeket nem szabad megbolygatni.

Földgáz

A "H" jelű földgázra (G20) tervezett vízmelegítőket a gyárban szállításra tömítettük, miután ellenőriztük az adattáblán szereplő értékeket.



A melegítőket nem szabad begyűjtani, amikor a csatlakozási nyomás kevesebb, mint 15 mbar vagy több mint 25 mbar.

PB gáz

A propán/bután gázra (G31/G30) tervezett vízmelegítőket a gyárban szállításra tömítettük, miután ellenőriztük az adattáblán szereplő értékeket.



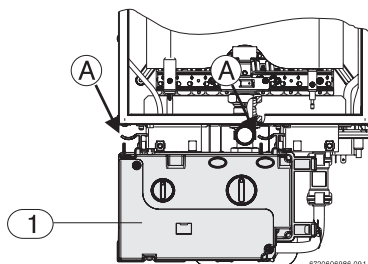
Veszély: Az alábbi műveleteket csak képzett technikus végezheti.

A teljesítmény beállítást az égőnyomási folyamatnak megfelelően kell végezni, amelyhez U-alakú csatlakozó csöves nyomásmérőre van szükség.

1.2 Nyomás beszállítás

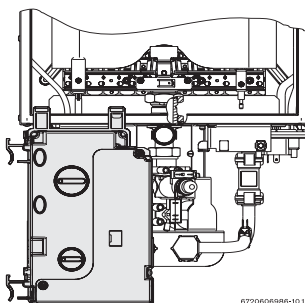
Hozzáférés az állítócsavarhoz

- ▶ Vegye le a készülék előlapját .
- ▶ Nyomja meg mindkét fület (A) egyszerre és húzza ki a vezérlődobozt.



1 ábra A vezérlődoboz kivétele

- ▶ Amint a vezérlődoboz kivétele megtörtént, helyezze el azt a 2. ábrán látható módon.



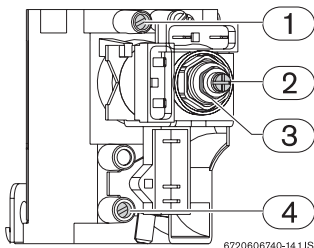
2 ábra Vezérlődoboz gáz beállítási helyzet

Nyomásmérő csatlakoztatás

- ▶ Lazítsa meg a reteszcsavart (1).

Gáz besabályozás

- ▶ Csatlakoztassa az U-csöves nyomásmérőt az égőnyomás mérési pontra.



3 ábra Nyomásmérési pontok

- 1 Égőnyomás mérési pont
- 2 Minimum gázmennyiség beállítás
- 3 Maximum gázmennyiség beállítás
- 4 Csatlakozási gáznyomás mérési pont

Maximum gázáram beállítás

Főkapcsoló 0 helyzetben.

- ▶ Állítsa a hőmérsékletszabályozót 60 °C értékre.
- ▶ Nyomja meg és tartsa nyomva az égőállapot billentyűt és helyezze a főkapcsolót I állásba.

Miután legalább 10 másodpercig nyomva tartotta az égőállapot billentyűt, a készülék, ekkor a készülék minimum gázáramlási helyzetben van és az égőállapot billentyű villog.

- ▶ Nyissa ki a vízcscapot.
- ▶ A beállító használatával (3. ábra, 3. poz.) szabályozza be a nyomást úgy, hogy elérje a 1. táblázatban jelzett értékeket.



Gázsabályozás után hagyja a készüléket maximum teljesítményen működni legalább 30 másodpercig.

Minimum gázáram beállítás

Főkapcsoló 0 helyzetben.



Minimumáramlás beállítás csak akkor szükséges, ha az égő gyakran kialszik, amikor a vízáram lecsökken.

- ▶ Állítsa a hőmérsékletszabályozót 35°C értékre.
- ▶ Nyomja meg és tartsa nyomva égőállapot billentyűt és helyezze a főkapcsolót I állásba.

Miután legalább 10 másodpercig nyomva tartotta az égőállapot billentyűt, a készülék, ekkor a készülék minimum gázáramlási helyzetben van és az égőállapot billentyű villog.

- ▶ Nyissa ki a vízcscapot.
- ▶ A beállító használatával (3. ábra, 2. poz.) szabályozza be a nyomást úgy, hogy elérje a 1. táblázatban jelzett értékeket.

		Földgáz	But	Prop
Fűvóka kód	WT14	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
Csatlakozási nyomás (mbar)	WT14	20	28	37
Égőnyomás	WT14	13	26	36
Égőnyomás	WT14	2	3	4

1. táblázat

Burner pressure

1.3 Teljesítmény optimalizáció

Az új típusú vezérlőelektronikánál nem szükséges a teljesítmény optimalizáló programot lefuttatni.

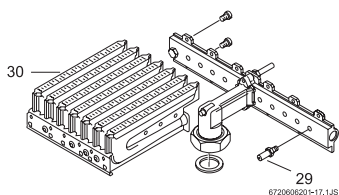
1.4 Gáztípus változtatás

Csak eredeti átalakító készleteket használjon. Az átállítást csak jogosított technikus végezheti.

Gáz beszállózás

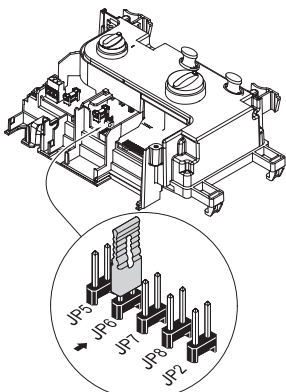
Az eredeti átalakító készleteket szerelési utasításokkal együtt szállítjuk.

- ▶ Zárja el a gázcsapot.
- ▶ Kapcsolja ki a főkapcsolót és vegye le az előlapot.
- ▶ Szerelje le az égőt.



4 ábra

- ▶ Szerelje le mindkét fúvóka csoportot és cserélje ki azokat.
- ▶ Szerelje össze az égőt.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy nincs-e gázszivárgás.
- ▶ Nyissa ki az elektromos doboz fedelét.
- ▶ Állítsa a rövidzárát (jumper) a 2. táblázat szerinti pozícióba.



5 ábra Rövidzár (jumper), földgáz üzemre állítva

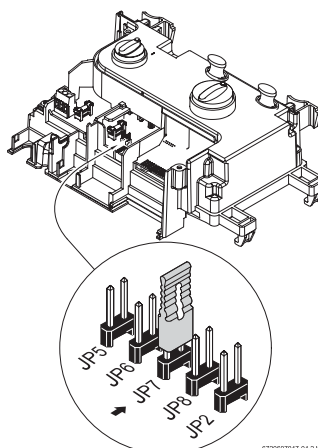
- ▶ Jegyezze fel a gáztípus módosítást a készülék adattábláján.

JP6	Gáztípus
Rövidzárral	Földgázra állítva
Rövidzár nélkül	PB-Gázra állítva

2. táblázat Rövidzár (jumper) a gáztípus beállításához

1.5 Hőmérsékleti tartomány megválasztása

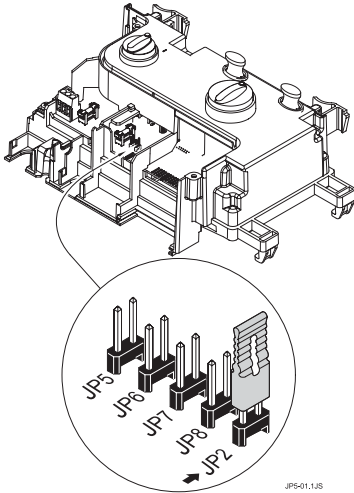
A melegvíz hőmérsékleti tartománya gyárilag 35°C - 60°C közé van állítva. Amennyiben a rövidzárát a JP7 állásba teszi, a hőmérsékleti tartomány 38°C - 50°C-ra változik.



6 ábra Hőmérsékleti tartomány megválasztása

1.6 Indítási késleltetés

A JP2-es jumper a gyújtási ciklust 3 mp-el a melegvíz igénylést követően indítja.



7 ábra Indítási késleltetés

Reglarea alimentării cu gaz

Cu noua acționare electronică, unele manevre descrise în manualul de instalare s-au schimbat.

Mai jos sunt descrise noile proceduri.

1 Reglarea alimentării cu gaz

1.1 Reglajele implicite din fabrică



Piese sigilate nu trebuie modificate sau dezasamblate.

Gazul natural

Încălzitoarele destinate funcționării cu gaz natural H (G20) sunt sigilate din fabrică după verificarea valorilor caracteristicilor indicate pe panou.



Nu se va efectua punerea în funcțiune dacă presiunea de racord se situează sub 15 mbar sau depășește 25 mbar.

Gaz petrolier lichefiat

Încălzitoarele care funcționează cu propan/butan (G31/G30) sunt sigilate din fabrică după verificarea valorilor caracteristicilor indicate pe panou.



Pericol: Operațiunile descrise în continuare trebuie efectuate de un tehnician calificat.

Puterea poate fi reglată în funcție de presiunea la duzele arzătorului, caz în care este necesar un manometru cu tub în formă de U.

1.2 Reglarea presiunii

Accesarea șurubului de reglare

- ▶ Îndepărtați capacul frontal al aparatului.

- ▶ Press both tabs (A) simultaneously and pull the control box.

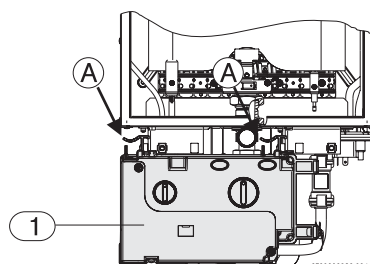


Fig. 1 Îndepărtarea casetei de comandă

- ▶ După îndepărtarea casetei de comandă, plasați-o în poziția indicată în fig. 2.

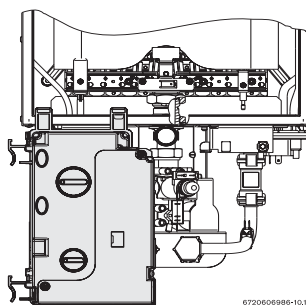


Fig. 2 Caseta de comandă poziția de reglare a alimentării cu gaz

Racordarea manometrului

- ▶ Slăbiți șurubul de acoperire (1).

Reglarea alimentării cu gaz

- Racordați manometrul cu tuburi în formă de U la punctul de măsurare a presiunii în arzător.

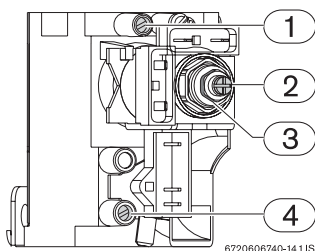


Fig. 3 Punctele de măsurare a presiunii

- 1 Punct de măsurare a presiunii în arzător
- 2 Șurub de reglare a presiunii minime
- 3 Regulator pentru presiune maximă
- 4 Punct de măsurare a presiunii de alimentare cu gaz

Reglarea debitului maxim al gazului

Fixați comutatorul principal în poziția 0.

- Setați selectorul de temperatură la 60°C.
- Apăsăți și mențineți butonul de stare al arzătorului și rotiți comutatorul principal în poziția I.

Dupa apăsarea butonului de stare al arzătorului pentru cel puțin 10 secunde, aparatul este reglat pentru debit maxim și butonul de stare a arzătorului luminează intermitent.

- Deschideți robinetul de apă caldă.
- Prin intermediul regulatorului de presiune (fig. 3, poz. 3) reglați presiunea pentru a obține valorile indicate în tabelul 1.



După reglare, lăsați aparatul să funcționeze la putere maximă pentru cel puțin 30 de secunde.

Reglarea debitului minim al gazului

Rotiți comutatorul principal în poziția 0.



Reglarea debitului minim al gazului este necesară numai în cazul stingerii frecvente a arzătorului când debitul de apă este redus.

- Setați selectorul de temperatură la 35°C.
- Apăsăți și mențineți butonul de stare al arzătorului și rotiți comutatorul principal în poziția I.

Dupa apăsarea butonului de stare al arzătorului pentru cel puțin 10 secunde, aparatul este reglat pentru debit minim și butonul de stare a arzătorului luminează intermitent.

- Deschideți robinetul de apă caldă.
- Prin intermediul șurubului de reglare a presiunii (fig. 3, poz. 2), reglați presiunea pentru a obține valorile indicate în tabelul 1.

		Gaz natural H	But	Prop
Cod injector	WT14	8708202124 (120)	8708202127 (074)	
Presiune racord (mbar)	WT14	20	28	37
Presiune arzător MAX (mbar)	WT14	13	26	36
Presiune arzător min (mbar)	WT14	2	3	4

Tab. 1 Presiune arzător

1.3 Optimizarea performanței

Cu noua acționare electronică nu mai este nevoie de a fi efectuată optimizarea procesului.

1.4 Schimbarea tipului de gaz

Utilizați numai seturi de conversie originale. Conversia trebuie efectuată de un tehnician

Reglarea alimentării cu gaz

autorizat. Seturile de conversie originale sunt furnizate cu instrucțiuni de instalare.

- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Deconectați întrerupătorul principal și îndepărtați capacul frontal.
- ▶ Demontați arzătorul.

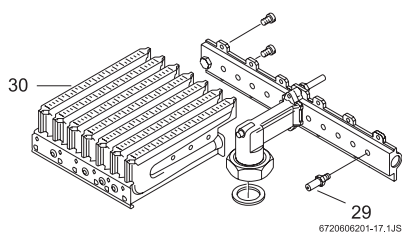


Fig. 4

- ▶ Demontați ambele grupuri injectoare și înlocuiți-le.
- ▶ Reasamblați arzătorul.
- ▶ Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz.
- ▶ Deschideți clapeta electronică.
- ▶ Configurați conectorii conform tabelului 2.

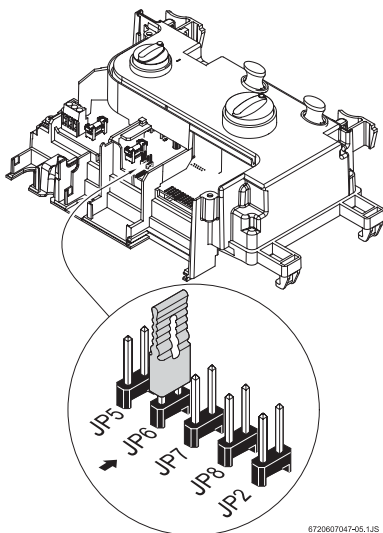


Fig. 5 Conectori (configurație pentru gaze naturale)

- ▶ Înregistrați schimbarea tipului de gaz pe panoul cu caracteristicile aparatului.

JP6	Tipul de gaz
cu conectori	gaze naturale
fără conectori	GPL

Tab. 2 Configurarea conectorilor după tipul de gaz

1.5 Opțiuni pentru conectori

Domeniul de temperatura al aparatului este setat la 35°C - 60°C. Prin configurarea conectorilor JP7, domeniul de temperatură se modifică la 38°C - 50°C.

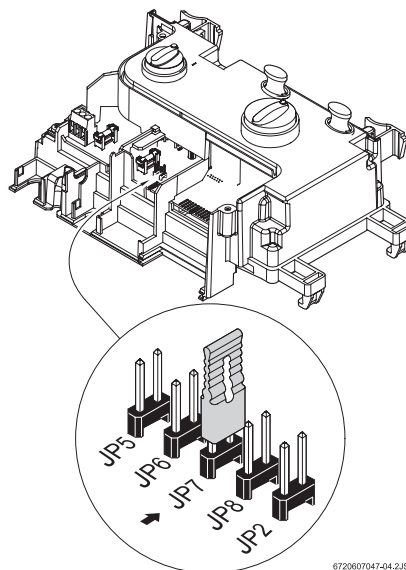


Fig. 6

1.6 Amanarea pornirii

Conectand jumperul JP2, aparatul va declansa aprinderea doar dupa trei secunde de la sesizarea pornirii debitului de apa.

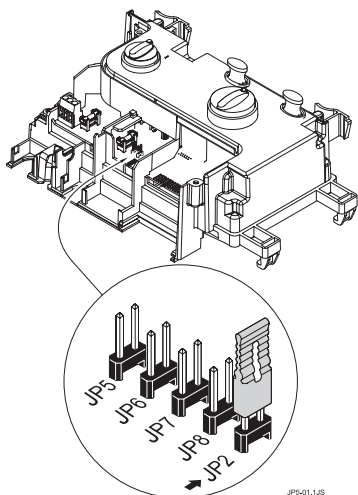


Fig. 7 Amanarea pornirii

Регулювання газової арматури

З новим електронним блоком деякі дії, що описані в інструкції з монтажу та експлуатації, будуть змінені. Нижче описано нові процедури.

1 Регулювання газової арматури

1.1 Заводські настройки



Забороняється регулювати опломбовані деталі.

Природний газ

Усі газові колонки, що працюють на природному газі H (G20), опломбовані на заводі і задовольняють вказаним на табличці обладнання характеристикам.



Не можна запалювати колонку, якщо тиск газу менше 10 мбар і більше 25 мбар.

Скrapлений газ

Усі газові колонки, що працюють на пропані/бутані (G31/G30), опломбовані на заводі і задовольняють вказаним на табличці обладнання характеристикам.



Небезпечно: Наступні роботи повинні виконуватись тільки кваліфікованим персоналом.

Потужність залежить від тиску у пальнику і може бути відрегульована за допомогою U-подібного дифманометра.

1.2 Регулювання тиску газу

Доступ до регульовального гвинта

- ▶ Зняти кожух.
- ▶ Одночасно натиснути на обидва виступи (A) та ви тягнути електронний блок.

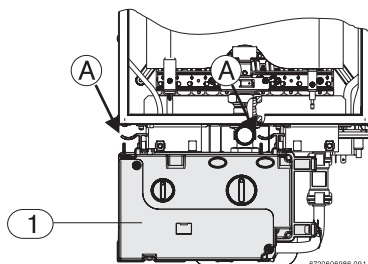


Рис. 1 Витягнути електронний блок

- ▶ Розташувати електронний блок, як показано на малюнку 2.

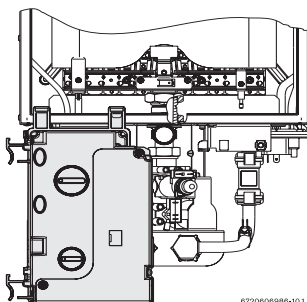


Рис. 2 Електронний блок у положенні регулювання тиску газу

Підключення манометру

- ▶ Ослабити гвинт у штуцері вимірювання тиску газу пальника (1).

Регулювання газової арматури

- ▶ Підключити U-подібний дифманометр.

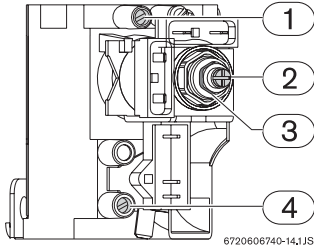


Рис. 3 Штуцери вимірювання тиску газу

- 1 Штуцер вимірювання тиску газу пальника
- 2 Регулювальний гвинт мінімального споживання газу
- 3 Регулювальна гайка мінімального споживання газу
- 4 Штуцер вимірювання тиску подачі газу

Регулювання максимального споживання газу

Електроперемикач знаходиться у положенні 0.

- ▶ Встановити регулятор температури на 60°C.
- ▶ Натиснути та утримувати натиснутою кнопку стану пальника і повернути перемикач у положення I.

Після утримання кнопки стану пальника натиснутою протягом 10 секунд, колонка перейде у режим максимального споживання газу, і почне блимати індикатор на кнопці стану пальника.

- ▶ Відкрити кран гарячої води.
- ▶ За допомогою регулювальної гайки (Мал. 2, елемент 3) відрегулювати тиск відповідно до параметрів у таблиці 1.



Після регулювання, необхідно дати апарату можливість проробити на максимальній потужності принаймні 30 секунд.

Регулювання мінімального споживання газу

Електроперемикач знаходиться у положенні 0.



Регулювання мінімального споживання газу необхідно робити тільки тоді, коли при зменшенні току води полум'я запальника часто гасне.

- ▶ Встановити регулятор температури на 35°C.
- ▶ Натиснути кнопку стану пальника і повернути перемикач у положення I.

Колонка знаходиться у режимі мінімального току газу і блимає індикатор на кнопці стану пальника.

- ▶ Відкрити кран гарячої води.
- ▶ За допомогою регулювального гвинта (Мал. 3, ел. 2) відрегулювати тиск відповідно до параметрів у таблиці 1.

		Природний газ	Бутан	Пропан
Код форсунки	WT 13	8708202124 (120)	8708202127 (74)	
Тиск подачі газу (мбар)	WT 13	20	28	37
Максимальний тиск газу пальника (мбар)	WT 13	13	26	36
Мінімальний тиск газу пальника (мбар)	WT 13	2	3	4

Таб. 1 Тиск газу пальника

Регулювання газової арматури

1.3 Проведення оптимізації

З новим електронним блоком проведення процедури оптимізації вимагає менше часу.

1.4 Переобладнання на інший тип газу

Дозволяється використовувати тільки оригінальний комплект для переобладнання. Переобладнання має виконуватись виключно кваліфікованими фахівцями сервісного центру. Оригінальний комплект для переобладнання забезпечується інсталяційними інструкціями.

- ▶ Закрити газовий запірний вентиль.
- ▶ Відключити електроперемикач та зняти кожух.
- ▶ Зняти пальник.

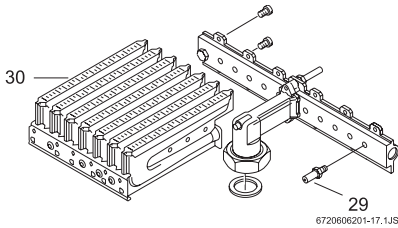


Рис. 4

- ▶ Зняти обидва блоки форсунок і замінити їх.
- ▶ Знов зібрати пальник.
- ▶ Відкрити кришку електронного блоку.

- ▶ Встановити перемичку відповідно до таблиці 2.

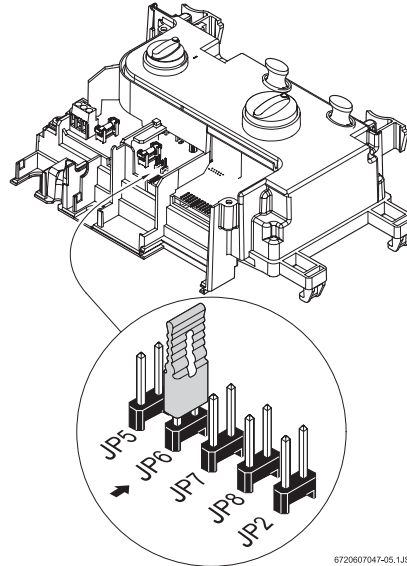


Рис. 5 Перемичка (конфігурація природного газу)

JP6	Тип газу
Перемичка встановлена	Природний газ
Перемичка відсутня	Скrapлений газ

Таб. 2 Перемичка конфігурації природного газу

Регулювання газової арматури

1.5 Використання перемичок

Температурний діапазон обладнання вибрано на рівні 35°C - 60°C. Якщо встановити перемичку JP7, температурний діапазон зміниться на 38°C - 50°C.

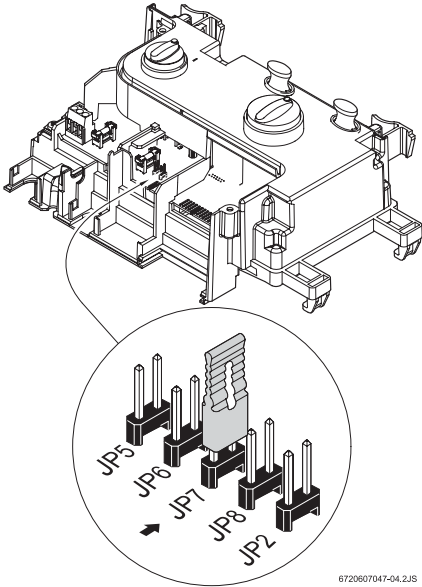


Рис. 6 Електронний блок

1.6 Затримка startу

Встановлення перемички JP2 призводить до затримки startу на 3 сек після реєстрації протікання води через пристрій.

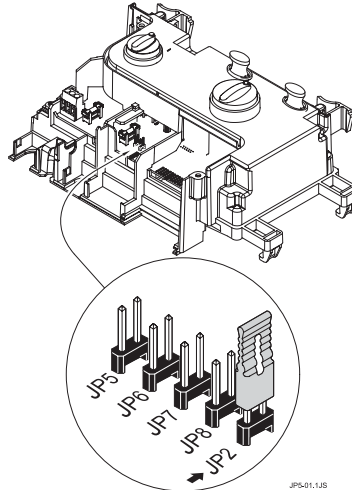


Рис. 7 Затримка startу

